

T 1030
Art. 1825

- CZ** Návod k použití
Zavlažovací hodiny
electronic
-
- H** Használati útmutató
Elektronikus öntözőóra
-
- PL** Instrukcja obsługi
Elektroniczny sterownik
nawadniania
-
- SK** Návod na používanie
Zavlažovacie
hodiny electronic

GARDENA, zavlažovacie hodiny elektronic T 1030

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si pozorne návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Oboznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacími hodinami, s ich správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Zavlažovacie hodiny nesmú z bezpečnostných dôvodov používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov a ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na použitie.

→ Starostlivo si odložte tento návod na použitie.

Obsah

| | |
|--|----|
| 1. Oblasť použitia zavlažovacích hodín GARDENA | 44 |
| 2. Pre vašu bezpečnosť | 44 |
| 3. Funkcia | 46 |
| 4. Uvedenie do prevádzky | 47 |
| 5. Obsluha | 49 |
| 6. Odstraňovanie porúch | 53 |
| 7. Odstavenie | 54 |
| 8. Technické údaje | 54 |
| 9. Servis | 55 |

1. Oblasť použitia zavlažovacích hodín GARDENA

Určenie

Zavlažovacie hodiny GARDENA sú určené na súkromné použitie v domových záhradách a v záhradách záhradkárov, výlučne v exteriéroch, na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov.

Rešpektujte



Zavlažovacie hodiny GARDENA sa nesmú používať na priemyselné účely a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Pre vašu bezpečnosť

Použitie:

Pozor!

- **Zavlažovacie hodiny sú určené len na použitie v exteriéroch.** Zavlažovacie hodiny nie sú schválené na prevádzku v interiéroch. Hodnota minimálneho prevádzkového tlaku je 1 bar, maximálneho prevádzkového tlaku 12 barov. Minimálne prietokové množstvo je 20 l/h.
- Pravidelne kontrolujte sitko na nečistoty v prírubovej matici a v prípade potreby ho vyčistite.
- Nikdy neťahajte napojené hadice a zabráňte ich zaťažaniu ťahom.

Batéria:

Z dôvodu funkčnej bezpečnosti sa smie použiť len jedna 9 V alkalicko-mangánová (alkalická) batéria typu IEC 6LR61. Životnosť na úrovni cca 1 roka sa dosiahne len v prípade, ak nová alkalická batéria vykazuje menovité napätie minimálne 9 V.

→ Pred zakúpením batériu nechajte prekontrolovať.

Uvedenie do prevádzky:

Zavlažovacie hodiny sa môžu montovať len vo zvislej polohe s prírubovou maticou smerom nahor, čím sa zabráni prenikaniu vody do priehradky na batériu.

Zavlažovacie hodiny sa zopnú po dosiahnutí času spustenia podľa nastavenia zavlažovacieho programu. Aby ste sa pri obsluhu zbytočne nezamočili, mali by ste pred nastavením programu pripojiť záhradnú hadicu, resp. zatvoriť vodovodný kohútik. Prípadne môžete pre potreby obsluhy demontovať riadiacu časť.

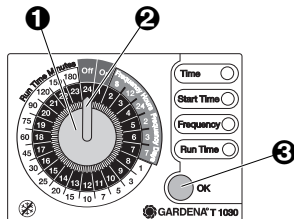
Dopravované médium:

Teplota pretekajúcej vody môže byť maximálne 40 °C.

→ Používajte len čistú sladkú vodu.

3. Funkcia

Otočný gombík a tlačidlo OK:



- 1 Otočný gombík
- 2 Značka na otočnom gombíku
- 3 Tlačidlo OK

Zobrazenie stavu batérie:

Vďaka zavlažovacím hodinám GARDENA môžete nastaviť rôzne zavlažovacie časy a cykly pri rôznom trvaní zavlažovania a to bez ohľadu na to, či na zavlažovanie používate postrekovač, zariadenie zavlažovacieho systému alebo kvapkový zavlažovací systém.

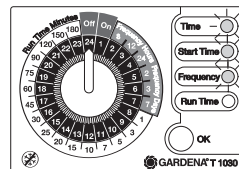
Vaše zavlažovacie hodiny plne automaticky za vás prevezmú zavlažovanie podľa vami individuálne nastaveného programu. Na zavlažovanie môžete využívať skoré ranné alebo neskoré večerné hodiny, kedy sa voda odparuje najmenej alebo môžete zavlažovacie hodiny využiť počas dovolenky.

Čas (s presnosťou na hodiny), čas spustenia/trvania zavlažovania a zavlažovací cyklus naprogramujete najjednoduchšie tak, že značku 2 na otočnom gombíku 1 preotočíte na požadované číslo a nastavenie potvrdíte tlačidlom OK 3.

Zavlažovacie hodiny sa zopnú po dosiahnutí času spustenia.

Ak blikajú 3 LED-diódy **Time**, **Start Time** a **Frequency**, je batéria vybitá.

→ Vymeňte batériu (pozrite časť 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).

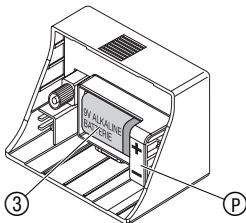
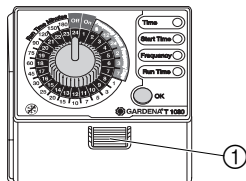


Funkčná spoľahlivosť zavlažovacích hodín závisí od funkčnej spoľahlivosti batérie.

Pri výmene batérie sa program nezachová a budete ho musieť nastaviť znovu (pozrite časť 5. Obsluha).

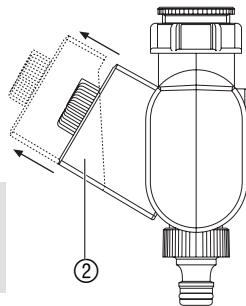
4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie batérie:



1. Stlačte odistovacie tlačidlo ① a vyberte z telesa zavlažovacích hodín riadiacu časť ②.
2. Do priehradky na batériu vložte batériu ③.
Dbajte pritom na správnu polaritu P (+/-).
3. Znovu nasadte riadiacu časť ② na teleso.

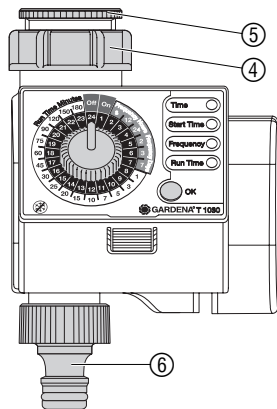
Aby ste pri dlhšej neprítomnosti zabránili výpadku zavlažovacích hodín z dôvodu vybitej batérie, nezabudnite batériu včas vymeniť.



Rozhodujúcimi faktormi je doterajšia prevádzková doba batérie a predpokladaná doba neprítomnosti, ktorá nesmie trvať celkovo dlhšie ako jeden rok.

Aj v prípade takmer úplne vybitej batérie je vždy zabezpečené, že sa predtým otvorený ventil zatvorí, pretože na zatváranie je potrebné menšie množstvo energie ako na otváranie.

Napojenie zavlažovacích hodín:



Zavlažovacie hodiny sú vybavené prírubovou maticou ④ pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G1"). Priložený adaptér ⑤ slúži na pripojenie zavlažovacích hodín na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").

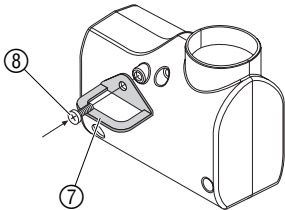
Napojenie zavlažovacích hodín na vodovodný kohútik so závitom 33,3 mm (G1"):

1. Prírubovú maticu ④ zavlažovacích hodín ručne naskrutkujte na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte kliešte).
2. Na zavlažovacie hodiny naskrutkujte kohútik ⑥.

Napojenie zavlažovacích hodín na vodovodný kohútik so závitom 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$):

1. Na vodovodný kohútik ručne naskrutkujte adaptér ⑤ (nepoužívajte kliešte).
2. Prírubovú maticu ④ zavlažovacích hodín ručne naskrutkujte na závit adaptéra ⑤ (nepoužívajte kliešte).
3. Na zavlažovacie hodiny naskrutkujte kohútik ⑥.

Montáž poistky proti krádeži (alternatíva):



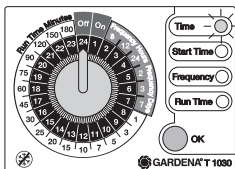
Aby ste zavlažovacie hodiny zabezpečili proti krádeži, môžete si prostredníctvom servisu spoločnosti GARDENA objednať **poistku proti krádeži GARDENA, čv 1815-00.791.00.**

1. Pomocou skrutky ⑧ pevne dotiahnite príchytku ⑦ na zadnej strane zavlažovacích hodín.
2. Príchytku použite napr. na upevnenie reťaze.

Skrutka sa po zaskrutkovaní nesmie poviť.

5. Obsluha

Nastavenie zavlažovacieho programu:



1.

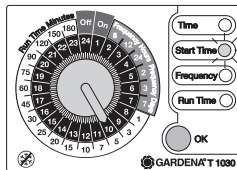
Riadiaca časť ② zavlažovacích hodín je demontovateľná. Vďaka tomu môžete zavlažovací program nastaviť aj bez ohľadu na miesto montáže zavlažovacích hodín.

Čas a čas spustenia zavlažovania nastavte s presnosťou na hodiny.

1. Otočný gombík pretočte do polohy **OFF** a nastavenie potvrdte **tlačidlom OK.**
Program uložený v pamäti sa prepíše.

*LED-dióda **Time** bliká.*

2.

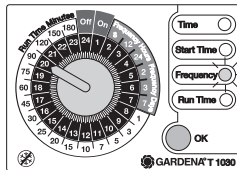


Nastavenie času:

- Čas nastavte na **vnútornej čiernej stupnici** otočným gombíkom a nastavenie potvrdíte **tlačidlom OK** (príklad: **10 hod.**).

*LED-dióda **Start Time** bliká.*

3.

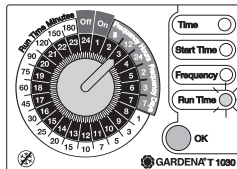


Nastavenie času spustenia zavlažovania:

- Čas spustenia zavlažovania nastavte na **vnútornej čiernej stupnici** otočným gombíkom a nastavenie potvrdíte **tlačidlom OK** (príklad: **20 hod.**).

*LED-dióda **Frequency** bliká.*

4.

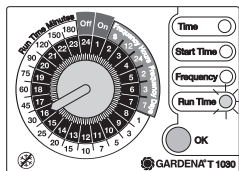


Nastavenie zavlažovacieho cyklu:

- Zavlažovací cyklus nastavte na **vonkajšej šedej stupnici** (Frequency Hours / Days) otočným gombíkom a nastavenie potvrdíte **tlačidlom OK** (príklad: **12-hodinový cyklus**).

*LED-dióda **Run Time** bliká.*

5.

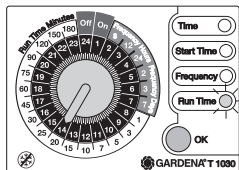


Nastavenie trvania zavlažovania:

5. Trvanie zavlažovania nastavte na **vonkajšej svetlošedej stupnici (Run Time Minutes)** otočným gombíkom a nastavenie potvrdíte **tlačidlom OK** (príklad: **30 minút**).

Vytvorený program je aktívny.

Zmena trvania zavlažovania:

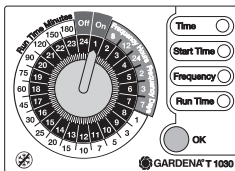


Počas horúcich alebo chladnejších dní môžete trvanie zavlažovania zmeniť pred spustením programu bez toho, aby ste museli znovu nastavovať čas, čas spustenia zavlažovania a zavlažovací cyklus.

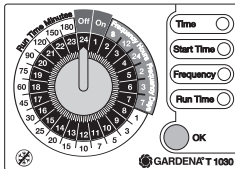
1. Zmenené trvanie zavlažovania nastavte na **vonkajšej svetlošedej stupnici (Run Time Minutes)** otočným gombíkom (príklad **20 minút**). **LED-dióda Run Time** bliká.
2. Nastavenie potvrdíte **tlačidlom OK**.

Zmenené trvanie zavlažovania je aktívne.

Ručné zavlažovanie (ON):



Funkcia nepriaznivého počasia (OFF):



Počas výnimočne horúcich dní niekedy naprogramované zavlažovanie nepostačuje. V takomto prípade môžete zavlažovať ručne.

Nastavený program sa pritom zachová.

→ Otočný gombík pretočte do polohy **ON**.

Ventil sa otvorí na 30 minút bez ohľadu na nastavený program.

Aby ste znovu aktivovali nastavený program, musíte predtým nastavené trvanie zavlažovania nastaviť znovu.

Počas daždivých dní je naprogramované zavlažovanie väčšinou zbytočné. V takomto prípade môžete naprogramované zavlažovanie zastaviť (funkcia nepriaznivého počasia).

Nastavený program sa pritom zachová.

→ Otočný gombík pretočte do polohy **OFF**.

Ventil sa zatvorí alebo zostane zatvorený, bez ohľadu na nastavený program.

Aby ste znovu aktivovali nastavený program, musíte predtým znovu nastavené trvanie zavlažovania nastaviť.

6. Odstraňovanie porúch

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|---|--|---|
| Ručné otvorenie pomocou „ON/OFF“ nie je možné. | Kapacita batérie je nedostatočná (blikajú 3 LED-diódy). | → Vložte novú alkalickú batériu. |
| | Zatvorený vodovodný kohútik. | → Otvorte vodovodný kohútik. |
| Zavlažovanie sa neaktivovalo. | Otočný gombík je pretočený do polohy “Frequency” alebo “ON / OFF”. | → Otočný gombík pretočte do polohy “Run Time Minutes”. |
| | Kapacita batérie je nedostatočná (blikajú 3 LED-diódy). | → Vložte novú alkalickú batériu. |
| | Nastavenie / zmena parametrov počas spúšťacieho impulzu alebo bezprostredne predtým. | → Nastavenie/zmena parametrov mimo nastavených časov spustenia. |
| | Zatvorený vodovodný kohútik. | → Otvorte vodovodný kohútik. |
| Batéria sa po krátkom používaní vybije. | Nepoužili ste alkalickú batériu. | → Použite alkalickú batériu. |

V prípade iných porúch vás žiadame, aby ste sa spojili so servisom spoločnosti GARDENA.

7. Odstavenie

Vybité batérie zlikvidujte:

→ Vybité batérie vráťte predajcovi alebo ich zlikvidujte prostredníctvom miestnej organizácie na likvidáciu odpadov.

Batériu zlikvidujte len po jej vybití.

Skladovanie / prezimovanie:

→ Pred začiatkom obdobia mrazov uskladnite zavlažovacie hodiny na suchom mieste chránenom proti mrazom.

Likvidácia:

(podľa a RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie dať do normálneho domového odpadu, ale musí sa odborne zlikvidovať.

8. Technické údaje

| | |
|--|---|
| Min. / max. prevádzkový tlak: | 1 bar / 12 barov |
| Minimálne prietokové množstvo: | 20 l/h |
| Prietokové médium: | čistá sladká voda |
| Max. teplota médií: | 40 °C |
| Počet programom ovládaných zavlažovaní denne: | do 3 |
| Počet zavlažovaní za týždeň: | každý deň, každý 2., 3. alebo 7. deň |
| Trvanie zavlažovania pri každom programe: | 1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 alebo 180 min. |
| Používaná batéria: | 1 x 9 V alkalicko-mangánová (alkalická) batéria typu IEC 6LR61. |
| Životnosť: | cca. 1 rok |

11. Servis

Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

CZ ***Ručení za produkt***

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědni za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.

H ***Termékfelelősség***

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

SK ***Ručenie za chyby výrobu***

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výrobku nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.

CZ **Prohlášení o shodě EU**

Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

H **EU azonosság nyilatkozat**


Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

PL **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opi-sane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

SK **Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu**

Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

| | | | | | |
|---|--|---|--------|-------------------------------------|------|
| Označení přístroje: A készülék megnevezése: Opis produktu: Označenie zariadenia: | Zavlažovací hodiny electronic Elektronikus öntözőóra Elektroniczny sterownik nawadniania Elektronické zavlažovacie hodiny | Typ: Típus: Typ: Typ: | T 1030 | Čv: Cikkszám: Nr art.: Čv: | 1825 |
| Směrnice ES: EU irányelvek: Dyrektywy UE: Smernice Európskej únie: | 2004/108/EC 93/68/EC | Rok umístění značky CE: CE jelzés bevezetési éve: Rok nadania znaku CE: Rok pridelenia označenia CE: | 2001 | | |
|  | | | | | |
| Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 | Technické vedení Műszaki vezetés Kierownictwo Techniczne Vedúci technického oddelenia | | | | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena
@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1825-27.960.05/1207
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>